

Ⓟ Manual de instruções
para esmeriladoras de dois rebolos

Ⓔ Manual de instrucciones
para lijadora doble

Einhell[®]
bavaria

2

CE

Art.-Nr.: 44.125.20

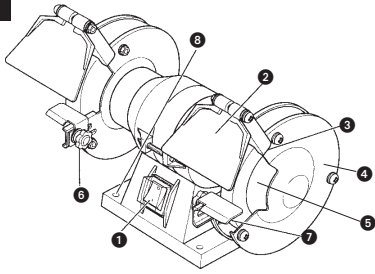
I.-Nr.: 01010

BD 150

P

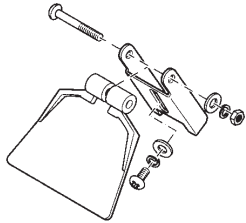
1

Descrição detalhada



1. Interruptor liga/desliga
2. Vidro de protecção
3. Suporte do vidro de protecção
4. Cobertura de protecção
5. Rebolo
6. Parafuso de fixação da base de apoio da peça
7. Base de apoio da peça
8. Cobertura de protecção

2



Montagem do vidro de protecção

Instale os vidros de protecção em ambas as coberturas de protecção de acordo com a figura

Instruções genéricas de segurança e prevenção de acidentes

Você só pode trabalhar com a ferramenta de forma segura e sem risco de acidentes se ler todas as instruções de segurança e o manual de instruções e cumprir as respectivas indicações.

- Verifique sempre o aparelho, o cabo de ligação e a ficha antes de os utilizar. Trabalhe apenas com aparelhos não danificados e em estado impecável. As peças danificadas devem ser imediatamente substituídas por um electrotécnico.
- Retire a ficha de rede da tomada antes de quaisquer trabalhos na máquina, substituições de ferramentas ou quando não usar a máquina.
- Passe o cabo de rede sempre por trás da máquina, a fim de evitar danos no mesmo.
- Guarde as ferramentas em local seguro e longe do alcance das crianças.

● Os materiais, que contenham amianto, não podem ser maquinados.

Respeitar as prescrições de prevenção de acidentes pertinentes (no caso alemão, as disposições da VBG 119) da associação de industriais do sector.

- Utilize apenas peças sobressalentes originais.
- As reparações só podem ser efectuadas por um electrotécnico.
- O nível de ruído no local de trabalho poderá ultrapassar os 85 dB(A). Neste caso, é necessário que o operador tome medidas de protecção sonora. O ruído desta ferramenta eléctrica foi medido segundo a IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE)
- Assegure-se sempre de que se encontra sobre uma base sólida. Evite posições anormais do corpo.
- Não exponha a ferramenta eléctrica à chuva. Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes húmidos ou molhados, nem nas imediações de líquidos inflamáveis.
- Proteja o cabo de rede de danos causados por óleo, solventes ou arestas vivas.
- Mantenha o seu local de trabalho arrumado.
- Ligue a máquina à corrente só quando esta estiver desligada.
- Use roupa de trabalho adequada. Não use roupa larga ou objectos de adorno. Se usar cabelo comprido utilize uma rede para apanhar o cabelo.

- Utilize apenas acessórios e aparelhos complementares do fabricante da ferramenta para sua própria segurança.
- Use sempre óculos e luvas de protecção e protecção auditiva nos trabalhos de esmerilamento, escovagem e corte.
- Certifique-se de que a velocidade de rotação indicada no rebolo é idêntica ou superior à velocidade de rotação efectiva da esmeriladora.
- Certifique-se de que as medidas do rebolo são compatíveis com a esmeriladora.
- Os rebolos devem ser guardados e manuseados cuidadosamente de acordo com as instruções do fabricante.
- Verifique o rebolo antes de o usar; não os utilize se apresentarem fracturas, fissuras ou outros danos.
- Certifique-se de que as ferramentas de esmerilamento são aplicadas de acordo com as instruções do fabricante.
- Tenha o cuidado de usar as rodelas intercalares sempre que estas sejam disponibilizadas e acompanhem obrigatoriamente o abrasivo.
- Certifique-se de que o abrasivo é colocado e fixado correctamente antes de ser usado. Deixe a ferramenta a funcionar em vazio em posição segura, durante 5 minutos. Pare-a imediatamente se ocorrerem vibrações consideráveis ou se forem detectados outros defeitos. Nesse caso, verifique a máquina, a fim de averiguar a causa.
- Nunca opere a ferramenta eléctrica sem a cobertura de protecção incluída no fornecimento.
- Não utilize um casquilho redutor separado ou um adaptador para ajustar rebolos com orifícios grandes.
- Certifique-se de que as faíscas resultantes dos trabalhos não se tornam perigosas, p. ex., ao entrar em contacto com pessoas, nem representam perigo de incêndio de substâncias inflamáveis.
- Use sempre óculos de protecção e protecção auditiva, utilize também outros equipamentos de protecção individual, tais como luvas, batas e capacetes, se necessário.
- A peça a trabalhar aquece durante o esmerilamento.

Atenção! Perigo de queimaduras!

Deixe arrefecer a peça. O material poderá ficar recozido durante o esmerilamento, arrefeça a peça de vez em quando se estiver a usá-la prolongadamente.

- Não use refrigerantes ou substâncias semelhantes.

P

A esmeriladora de dois rebolos é uma máquina combinada para o esmerilamento grosseiro e fino de metais, plásticos e outros materiais, mediante o uso dos respectivos rebolos.

Instruções especiais de segurança

- Os corpos abrasivos devem ser sujeitos a um ensaio acústico antes da colocação em funcionamento (os corpos abrasivos em bom estado emitem um som nítido quando se lhes bate levemente com um martelo de plástico). Este ensaio também deve ser realizado quando se montam novos corpos abrasivos (danos resultantes do transporte).
A máquina deve executar, sem falta, um teste de funcionamento de, pelo menos, 5 minutos sem carga. Nessa altura, deve abandonar a área de perigo.
- Só podem ser usados corpos abrasivos em que venha discriminado o fabricante, o tipo de aglomerante, a dimensão e a velocidade de rotação admissível.
- Os corpos abrasivos têm que ser guardados em local seco a uma temperatura o mais estável possível.
- Só podem ser usados os flanges fornecidos para montar os corpos abrasivos.
- Só podem ser usados os flanges com tamanho e forma idênticos para montar os corpos abrasivos. As rodélas intercalares entre o flange de montagem e o corpo abrasivo devem ser de materiais elásticos, tais como, borracha, cartão macio, etc.
- O furo central dos corpos abrasivos não pode ser aumentado posteriormente.
- As bases de apoio das peças e as coberturas de protecção superiores ajustáveis devem ser sempre posicionadas o mais próximo possível do corpo abrasivo. (distância máx. 3 mm).
- Os corpos abrasivos não podem ser usados sem que os dispositivos de segurança estejam no lugar. Além disso, não devem ser excedidas as seguintes distâncias:
- base de apoio da peça/rebolo: máx. 3 mm
- cobertura de protecção/rebolo: máx. 5 mm
- Antes de começar a trabalhar com a esmeriladora de dois rebolos é preciso instalar os suportes de protecção, a base de apoio da peça e o vidro de protecção.
- Retire a ficha de rede antes de substituir o rebolo.
- A velocidade tangencial máxima do rebolo de esmerilar a seco é de:

BD 150 = 23,15 m/s

Cálculo:
velocidade tangencial
 $m/s = \frac{d \times 3,14 \times n}{60 \times 1000}$

d = diâmetro do rebolo em mm

n = número de rotações do motor por minuto

Exemplo:

$m/s = \frac{150 \times 3,14 \times 2950}{60 \times 1000}$

= 23,15 m/s

- Temperatura máxima admissível da carcaça do motor: 80 °C
- Convém fixar a máquina com parafusos, a fim de garantir um esmerilamento seguro.

Descrição detalhada (fig. 1)

- Interruptor liga/desliga
- Vidro de protecção
- Suporte do vidro de protecção
- Cobertura de protecção
- Rebolo
- Parafuso de fixação da base de apoio da peça
- Base de apoio da peça
- Cobertura de protecção

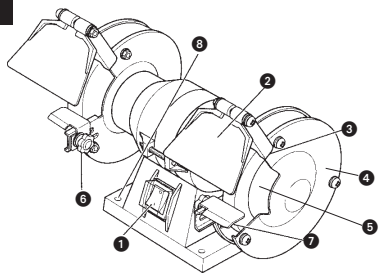
Montagem do vidro de protecção

Monte os vidros de protecção em ambas as coberturas de acordo com a figura.

Dados técnicos

Tensão nominal:	230V ~ 50 Hz
Potência absorvida:	150 W
Rotações em vazio no:	2950 rpm
Ø rebolo:	150 mm
Espessura do rebolo:	16 mm
Ø orifício do rebolo:	12,7 mm
Nível de pressão sonora LPA:	73 dB(A)
Nível de potência sonora LWA:	84 dB(A)
Peso:	2,7 kg

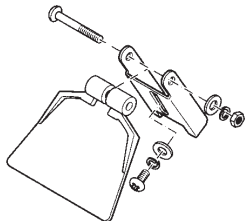
1



Descripción detallada

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Cristal protector
- 3 Soporte para cristal protector
- 4 Cubierta de protección
- 5 Disco
- 6 Tornillo de sujeción para el soporte de la pieza
- 7 Soporte de la pieza
- 8 Cubierta de protección

2



Montaje del cristal protector

Realice el montaje de los cristales protectores en ambas cubiertas de protección tal y como se describe en la figura.

E**Instrucciones de seguridad generales y prevención de accidentes**

Sólo será posible garantizar un trabajo con la herramienta seguro y sin riesgo de accidente si se leen detenidamente y se respetan las instrucciones de seguridad y de uso.

- Controle el cable de conexión y el enchufe antes de utilizar el aparato. Trabaje sólo si el aparato está en perfecto estado y no presenta ningún daño. Las piezas dañadas deben ser sustituidas inmediatamente por un electricista profesional.
- Retire el enchufe de la toma de corriente antes de iniciar cualquier tipo de operación en el aparato, antes de cambiar alguna pieza en el mismo o cuando no lo esté utilizando.
- Para evitar que se produzcan daños en el cable de conexión a la red, trabaje siempre manteniendo el mismo por detrás de la máquina.
- Guarde la herramienta en un sitio seguro y manténgala fuera del alcance de los niños.

No se deben trabajar materiales que contengan asbesto.

Respete las disposiciones en materia de prevención de accidentes (VBG 119) de la mutua de previsión contra accidentes.

- Utilice sólo piezas de recambio originales.
- Las reparaciones sólo debe llevarlas a cabo un electricista profesional.
- El ruido en la zona de trabajo puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, se deben tomar medidas de protección contra el ruido para el operario. El ruido de esta herramienta eléctrica se mide según la norma ISO 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Mantenga un posición estable durante el trabajo. Evite una posición corporal inadecuada.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado, o cerca de líquidos inflamables.
- Proteja el cable de posibles daños causados por aceites, disolventes o aristas vivas.
- Mantenga ordenada su zona de trabajo.
- Asegúrese de que el interruptor está desconectado antes de enchufar la máquina.
- Póngase ropa de trabajo adecuada. No se ponga ropa holgada ni joyas para trabajar. Use una redecilla para el pelo si tiene el pelo largo.
- Para su propia seguridad, utilice sólo los accesorios y componentes originales del fabricante de la herramienta.

- Póngase siempre gafas de protección, guantes de seguridad y protección para los oídos a la hora de lijar, cepillar y desbarbar.
- Asegúrese de que la velocidad especificada en la muela sea igual o mayor que la velocidad de cálculo de la lijadora.
- Asegúrese de que las medidas de la muela se adaptan perfectamente a la lijadora.
- Las muelas para lijar deben guardarse y mantenerse cuidadosamente siguiendo las instrucciones del fabricante.
- Controle la muela antes de utilizarla; no utilice discos rotos, rajados o dañados por otros usos.
- Asegúrese de que las herramientas para lijar se hayan instalado según las instrucciones del fabricante.
- Procure utilizar las piezas intermedias, en caso de que el material para lijar disponga de ellas o las necesite.
- Asegúrese de que el material para lijar se haya instalado y fijado correctamente antes de empezar a trabajar. Deje que la herramienta se coloque por inercia en una posición segura, durante 5 minutos. Deténgala inmediatamente si se presentan vibraciones inesperadas o se detectan otros fallos. En tal caso, compruebe el aparato para determinar las causas del problema.
- No manipule nunca la herramienta eléctrica sin la cubierta de protección incluida en el volumen de entrega.
- No utilice casquillos reductores o adaptadores para intentar acoplar discos para lijar con un gran agujero.
- Asegúrese de que las chispas producidas durante el trabajo no pongan en peligro a personas ni hagan arder sustancias inflamables.
- Utilice siempre gafas protectoras y protección para los oídos; utilice también otros medios de protección como, por ejemplo, guantes, delantal y casco, en caso necesario.
- La pieza de trabajo se calienta al ser lijada.

¡Atención! ¡Peligro de sufrir quemaduras!

Deje que la pieza de trabajo se enfríe. El material se puede recalentar durante el lijado, deje enfriar la pieza a intervalos regulares, cuando deba trabajar durante mucho tiempo.

- No utilice refrigerantes o similares.

La lijadora doble es un aparato combinado para realizar trabajos en grueso y de precisión en metales, plásticos y otros materiales, usando siempre los discos de muela correspondientes.

Instrucciones de seguridad especiales

1. Antes de poner en marcha la lijadora se deben someter las piezas de lijado a una prueba de sonido con martillo (las piezas de lijado en perfecto estado emiten un sonido claro al golpearlas ligeramente con un martillo de plástico). Este también es el caso de las nuevas piezas de lijado cuando se montan (control de daños producidos por el transporte). Es imprescindible someter la máquina a una prueba de funcionamiento sin carga como mínimo durante 5 minutos. Durante la misma es preciso abandonar la zona de alcance de la herramienta.
2. Sólo se deben utilizar piezas de lijado que presenten especificaciones sobre el fabricante, el tipo de enlace, las dimensiones y el número de vueltas admisible.
3. Las piezas de lijado se han de guardar en un lugar seco a temperaturas lo más estables posibles.
4. Para sujetar las piezas de lijado, sólo se deberán utilizar las bridas de sujeción incluidas en el volumen de entrega.
5. Para sujetar las piezas de lijado, sólo se deberán utilizar bridas de sujeción del mismo tamaño y forma. Las piezas distanciadoras entre la brida de sujeción y la pieza de lijado deben estar compuestas por materiales elásticos como, por ejemplo, goma, papel blando, etc.
6. El taladro de alojamiento de las piezas de lijado no se debe modificar.
7. Los soportes para las piezas y las cubiertas de protección superiores reajustables se han de colocar lo más cerca posible de la pieza de lijado (distancia máx. 3mm)
8. Las piezas de lijado no deben utilizarse sin tomar las medidas de seguridad necesarias, no pudiendo sobrepasar las distancias siguientes:
 - Soporte para la pieza/disco para lijar: máx. 3 mm
 - Cubierta protectora/disco para lijar: máx. 5 mm
9. Antes de empezar a utilizar el aparato, se deben instalar el soporte de protección, el soporte de la pieza y la protección visual.
10. Es preciso desenchufar el aparato para cambiar el disco.

11. La máxima velocidad periférica del disco en seco se especifica a continuación:

BD 150 = 23,15 m/s

Cálculo:

Velocidad periférica

$$m/s = \frac{d \times 3,14 \times n}{60 \times 1000}$$

d = diámetro del disco en mm

n = número de revoluciones del motor por minuto

$$\text{Ejemplo: } m/s = \frac{150 \times 3,14 \times 2950}{60 \times 1000}$$

$$= 23,15 \text{ m/s}$$

12. Temperatura máxima permisible de la caja del motor: 80°C
13. Para garantizar un lijado seguro, se recomienda atornillar la máquina.

Descripción detallada (fig. 1)

- 1 Interruptor On-Off
- 2 Cristal protector
- 3 Soporte para cristal protector
- 4 Cubierta de protección
- 5 Disco
- 6 Tornillo de sujeción para el soporte de la pieza
- 7 Soporte de la pieza
- 8 Cubierta de protección

Montaje del cristal de protección

Realice el montaje de los cristales protectores en ambas cubiertas de protección tal y como se describe en la figura.

Características técnicas

Tensión nominal:	230 V-50 Hz
Potencia absorbida:	150 W
Velocidad en vacío n0:	2950 min
Ø disco:	150 mm
Espesor del disco:	16 mm
Ø taladro disco:	12,7 mm
Nivel de presión acústica LPA:	73 dB (A)
Nivel de potencia acústica LWA:	84 dB (A)
Peso:	2,7 kg



- D** EG Konformitätserklärung
- GB** EC Declaration of Conformity
- F** Déclaration de Conformité CE
- NL** EC Conformiteitsverklaring
- E** Declaracion CE de Conformidad
- P** Declaração de conformidade CE
- S** EC Konformitetsförklaring
- FIN** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N** EC Konformitetserklæring
- RUS** EC Заявление о конформности
- HR** Dichiarazione di conformità CE
- RO** Declarație de conformitate CE
- TR** AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR** EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I** Dichiarazione di conformità CE
- DK** EC Overensstemmelseserklæring
- CZ** EU prohlášení o konformitě
- H** EU Konformkijelentés
- SL** EU Izjava o skladnosti
- PL** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK** Vyhásenie EU o konformite

BD 150

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondergetekende verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Лодписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a követendő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarele directive și standarde.

Imzálalayan kiji, firma adina ürünün aşığıda anılan yönetme-liklere ve normlara uygun olduşunu beyan eder.

Ev onómati της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imo-dekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podedpsany jménom firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrniciím a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a követendő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v sklad-nosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závázne prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- | | | |
|---|--|--------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | Eschenstraße 6 |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | 94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L_{wm}.....dB(A); L_{wa}.....dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

DIN VDE 0741; DIN 66069; VBG 7n; EN 55014; EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 13.01.2003

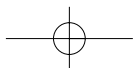
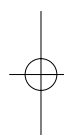
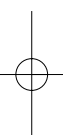
Brunhözl
Brunhözl

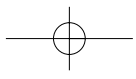
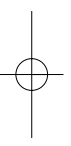
Leiter Produkt-Management

Pflaum
Pflaum

Produkt-Management

Archivierung / For archives: **BD-0712-28-4147145-E**





Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.
Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.
O seu serviço de assistência técnica

Ⓜ CERTIFICADO DE GARANTIA

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.
Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.
Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños
Su contacto en el servicio post-venta

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidettävään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske ændringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabılır

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 20900260
- (GB)** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stabroek
Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien
Bergsøvej 36
(S)
(N) **DK-8600 Silkeborg**
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 81530 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605254
- (SLO)** GMA Elektromehanika d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO-1000 Ljubljana
Tel- 01 5838304, Fax 01 5183803
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU)** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127372 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581